

Tenonatrice *monoalbero*

ST



SAOMAD

Tenonatrice Tenoning machine Zapfenmaschine




Taglio e tenonatura ad angolo.
Possibilità di lavorazione di pezzi inclinati +/- 45°.

Angle cut and tenoning,
possibility to work angled pieces +/- 45 degrees.

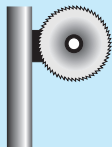
Schräges Ablängen und Zapfenschneiden,
Werkstückbearbeitung bis +/- 45°.

Coupe et tenonnage à angle.
Possibilité de travailler pièces penchées +/- 45°.

 Protezioni pneumatiche.
Pneumatic safety protections (precautions)
Pneumatische Schütze
Protections pneumatiques.

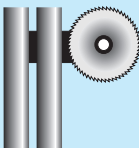


ST 3A



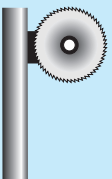
ST 3A - N. 1 Albero diametro mm. 50 x 320
ST 3A - N. 1 Shaft diameter mm. 50 x 320
ST 3A - N. 1 Spindel diameter mm. 50 x 320
ST 3A - N. 1 Arbre diamètre mm. 50 x 320

ST 6A



ST 6A - N. 2 Alberi diametro mm. 50 x 320
ST 6A - N. 2 Shaft diameter mm. 50 x 320
ST 6A - N. 2 Wellen diameter mm. 50 x 320
ST 6A - N. 2 Arbres diamètre mm. 50 x 320

ST 620



ST 620 - N. 1 Albero diametro mm. 50 x 620
ST 620 - N. 1 Shaft diameter mm. 50 x 620
ST 620 - N. 1 Spindle diameter mm. 50 x 620
ST 620 - N. 1 Arbre diamètre mm. 50 x 620

Intestatura e tenonatura. Possibilità di programmare profondità di tenonatura diverse sullo stesso pezzo in sequenza.

Cut off and tenoning. Possibility to program different tenoning depths in the same piece in sequence work.

Ablängung und Zapfenschnitt: verschiedene Zapfenlängen am gleichen Werkstück - in Abfolge programmierbar.

Coupe et tenonnage. Possibilité de programmation de plusieurs profondeurs dans la même pièce en séquence.



Squadratura dell'anta, larghezza max. 1300 mm (solo su richiesta).

Wing squaring. Max width 1300 mm (only upon request).

Formatschnitt des Flügels, max. Breite 1300 mm (Zusatzrüstung).

Equarissage du volet. Largeur max 100 mm (seulement sur demande).



M A C H I N E

B E C O M E

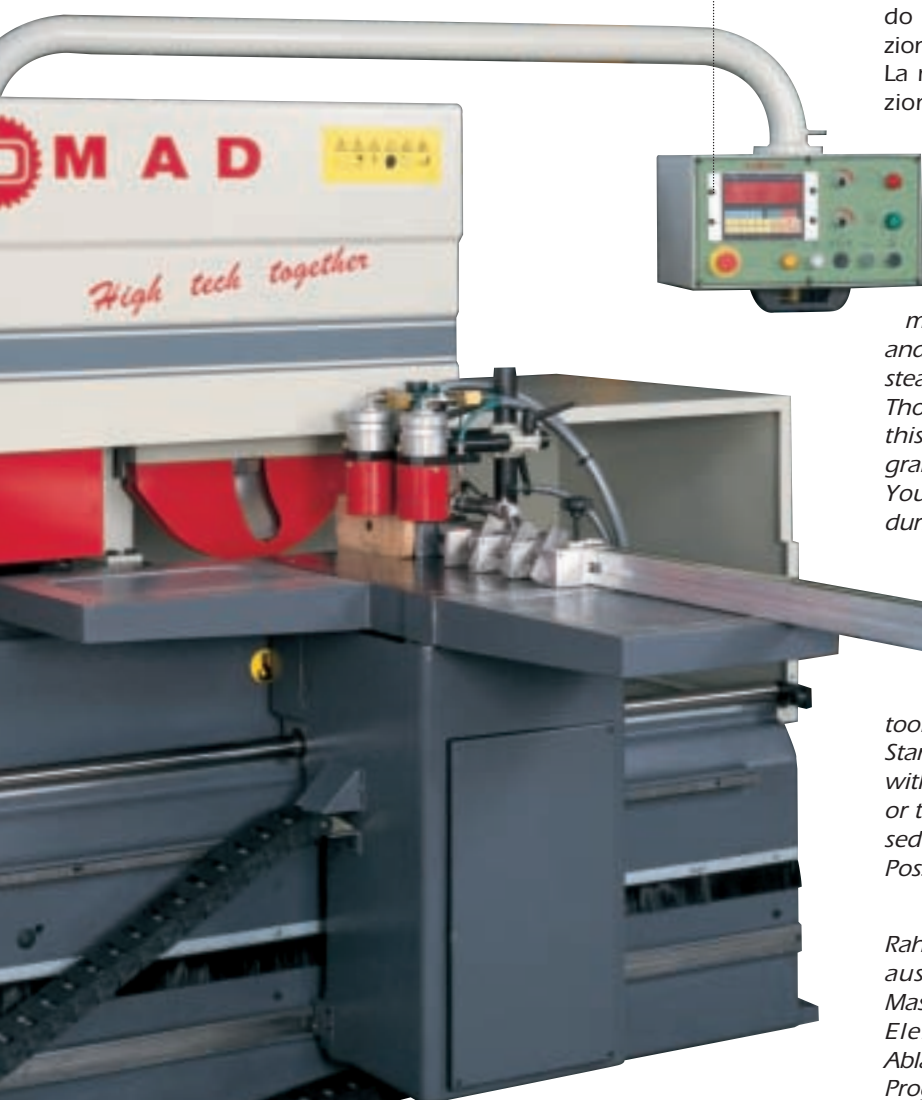
Zapfenschneidmaschinen Tenonneuse

Programmatore elettronico a.c. per albero a tenonare.

Electronic programmer - continuous axis for tenoning shaft.

Elektronische Programmierung der Zapfenspindeln durch Elektrowelle.

Programmeur électronique arbre à tenonner à axe continu.



Nella gamma **SAOMAD** per la produzione di infissi ci sono le tenonatrici elettroniche **ST3A - ST6A - ST620** con basamento a struttura tubolare di grande rigidità.

La gestione elettronica di tutte le funzioni della macchina assicura semplicità d'uso e flessibilità di programmazione.

Consente inoltre di eliminare perdite di tempo con il comodo magazzino utensili per un cambio veloce delle lavorazioni.

La macchina base è composta da una sega con due posizioni programmate per l'intestatura, uno o due alberi a tenonare, a seconda del modello, con posizionamento elettronico, carro a tenonare motorizzato con pressori pneumatici.

Possibilità di lavorare in serie o sequenza.

*In the range of **SAOMAD** machines for the window making there are the tenoning machines **ST3A - ST6A** and **ST620** with welded steel structure to bring in high steadiness.*

Thoroughly built by specialised staff, we have applied on this machine modern technology and own solutions to grant the best results.

You may rely on them because they offer great safety during work.

The easy programming makes the use of this machine simple and flexible.

Quick and easy

tool change.

Standard machine is equipped with a saw programmable in 2 positions, one or two tenoning shafts, with electronic adjustment, motorised tenoning carriage feed with pneumatic clamps.

Possibility to work in sequence and in mass production.

*Rahmenfertigung mit den Modellen **ST3A- ST6A - ST620** aus dem **SAOMAD** Maschinenprogramm. Standfestes Maschinenbett in Stahlrohrkonstruktion.*

Elektronische Steuerung sämtlicher Funktionen und Abläufe mit bedienungsleichter Handhabung und flexibler Programmierung.

Vorteilhaftes Werkzeugmagazin für sekundenschnellen Bearbeitungswechsel ohne Zeitverluste.

Serienmäßige Ausrüstung mit: Ablängsäge mit 2 programmierten Positionen, 1 oder 2 Zapfenspindeln je nach Version, elektronischer Positionierung, motorbetriebem Zapfenschneidwagen mit pneumatischen Druckvorrichtungen.

Rahmenherstellung in Serienfertigung oder mit folgegesteuerten Bearbeitungsabläufen.

Retro macchina chiuso in ottemperanza alla normativa CE.

Closed back machine according to CE Safety Europe Norms. (machine rear side closed according to CE Safety Rules).

Hintere Seite der Maschine ist gemäß der CE-Vorschriften geschlossen.

Arrière machine fermé selon normes de sécurité CE.

Tenonatura di due pezzi in contemporanea bloccati dai due pressori pneumatici.

Contemporary tenoning of two pieces clamped by two pneumatic holders.

Gleichzeitige Zapfenbearbeitung von 2 Werkstücken; Werkstückspannung über 2 pneumatische Druckvorrichtungen.

Tenonnage de deux pièces en même temps bloquées par des presseurs pneumatiques.



*Dans la gamme des machines à bois **SAOMAD** pour huisserie, il y a les tenonneuses électroniques **ST3A**, **ST6A** et **ST620** avec soubassement à structure tubulaire pour une grande stabilité.*

La gestion électronique de toutes les fonctions de la machine assure, simplicité d'emploi et flexibilité pour la programmation. L'élimination des pertes de temps avec un dépôt outils pour un échange rapide.

La machine standard est équipée avec une scie à 2 positions, un ou deux arbres à tenonner avec déplacement électronique, chariot motorisé avec presseurs pneumatiques.

Possibilité de travailler en série ou en séquence.

I E S P E R F E C T I O N

Tensionatrice monoalessatore

DATI TECNICI	ST 3A	ST 6A	ST 620	TECHNICAL DATA	ST 3A	ST 6A	ST 620
GRUPPO SEGA				SAW UNIT			
sega circolare HP	4	4	4	disk saw HP	4	4	4
velocità rotazione m/min	3000	3000	3000	speed m/min	3000	3000	3000
Ø sega circolare mm	400	400	400	Ø disk saw mm	400	400	400
posizioni n.	8+8	8+8	8+8	n. positions	8+8	8+8	8+8
spostamento orizzontale	130	130	130	horizontal traverse	130	130	130
altezza massima pezzo mm	125	125	125	max. piece height mm	125	125	125
GRUPPO A TENONARE				TENONING GROUP			
motore HP	10	10	10	motor HP	10	10	10
lunghezza utensili albero mm	320	320	620	tools shaft length mm	320	320	620
corsa utile sotto piano albero mm	270	270	590	stroke shaft under table mm	270	270	590
Ø albero mm	50	50	50	Ø shaft mm	50	50	50
Ø max. utensili mm	350	350	350	Ø max. tools mm	350	350	350
velocità rotazione g/min	3600	3600	3200	speed r.p.m.	3600	3600	3200
n. alberi	1	2	1	n. shafts	1	2	1
larghezza utile piano di lavoro	320x1030	320x1030	320x1030	worktable width	320x1030	320x1030	320x1030
velocità carro a tenonare m/min	4/16	4/16	4/16	tenoning car speed m/min	4/16	4/16	4/16
peso netto kg	1700	2200	2000	net weight kg	1700	2200	2000

SU RICHIESTA:

Seга circolare con altezza di taglio mm. 150.
Spostamento orizzontale sega ad asse continuo.
Piano prolungamento tavola ed accessori per la squadratura traversi ante fino a 1300 mm.
Serrande per aspirazione con comando apertura automatico da programma.
Motore a corrente continua per la velocità variabile carro a tenonare con due regolatori potenziometri indipendenti da 2 a 30 m/min.
Aumento di potenza motore toupie 10-12.5-15 HP.

ON REQUEST:

Disk saw cutting depth mm 150.
Continuous axle saw traverse.
Table extension and accessories for squaring wing stiles just 1300 mm.
Suctions hoods with controlled automatic opening.
Direct current motor tenoning car variable speed with two independent potentiometers from 2 to 30 m/min.
Upated toupie motors 10-12.5-15 HP.

TECHNISCHE DATEN	ST 3A	ST 6A	ST 620	DONNÉES TECHNIQUES	ST 3A	ST 6A	ST 620
ABLÄNGSÄGE				SCIE CIRCULAIRE			
Sägeblatt PS	4	4	4	puissance scie HP	4	4	4
Drehzahl Ump	3000	3000	3000	vitesse de rotation t/min	3000	3000	3000
Sägeblatt Ø mm	400	400	400	Ø scie circulaire mm	400	400	400
Positionenanzahl	8+8	8+8	8+8	n. positions	8+8	8+8	8+8
Horizontalverstellung	130	130	130	traverse horizontale	130	130	130
Max. Schnitthöhe	25	125	125	hauteur max. piece mm.	125	125	125
ZAPFENEINHEIT				CÔTE TENONNAGE			
Motor PS	10	10	10	motor HP	10	10	10
Aufspannlänge der Spindel	320	320	620	outils longueur mm	320	320	620
Spindelhub unter den Tisch mm	270	270	590	course utile	270	270	590
Spindel Ø mm	50	50	50	Ø arbre mm	50	50	50
Max Werkzeug Ø mm	350	350	350	Ø max. outils mm	350	350	350
Drehzahl UpM	3600	3600	3200	vitesse de rotation t/min	3600	3600	3200
Spindelanzahl	1	2	1	n. arbres	1	2	1
Nutzbreite Arbeitstisch	320x1030	320x1030	320x1030	largeur table	320x1030	320x1030	320x1030
Zapfenwagen Geschwindigkeit m/min	4/16	4/16	4/16	vitesse table m/min	4/16	4/16	4/16
Nettogewicht	1700	2200	2000	net poids kg	1700	2200	2000

ZUBEHÖR:

Sägeblatt Schnitthöhe 150 mm.
Horizontalverstellung der Ablängsäge durch Elektrowelle.
Tischverlängerung und Aggregate für Besäumung der Flügelkämpfer (bis 1300 mm).
Automatische Absperrschieber für Absaugung über Programm.
Geschwindigkeit Wagen mit 2 Potentiometern (stufenlos einstellbar von 2 bis 30 m.)
Motorstärke 10 - 12,5 - 15 PS.

SUR DEMANDE

Scie circulaire coupe mm 150.
Positionnement horizontal par axe continu de la scie.
Rallonge table pour équerissage volets jusqu'à 1300 mm.
Capot d'aspiration équipé d'une trappe à ouverture automatique.
Moteur à courant continu pour vitesse variable du chariot avec 2 potentiomètres indépendants de 2 à 30 mt/min.
Augmentation puissance moteurs 10-12.5-15 HP.

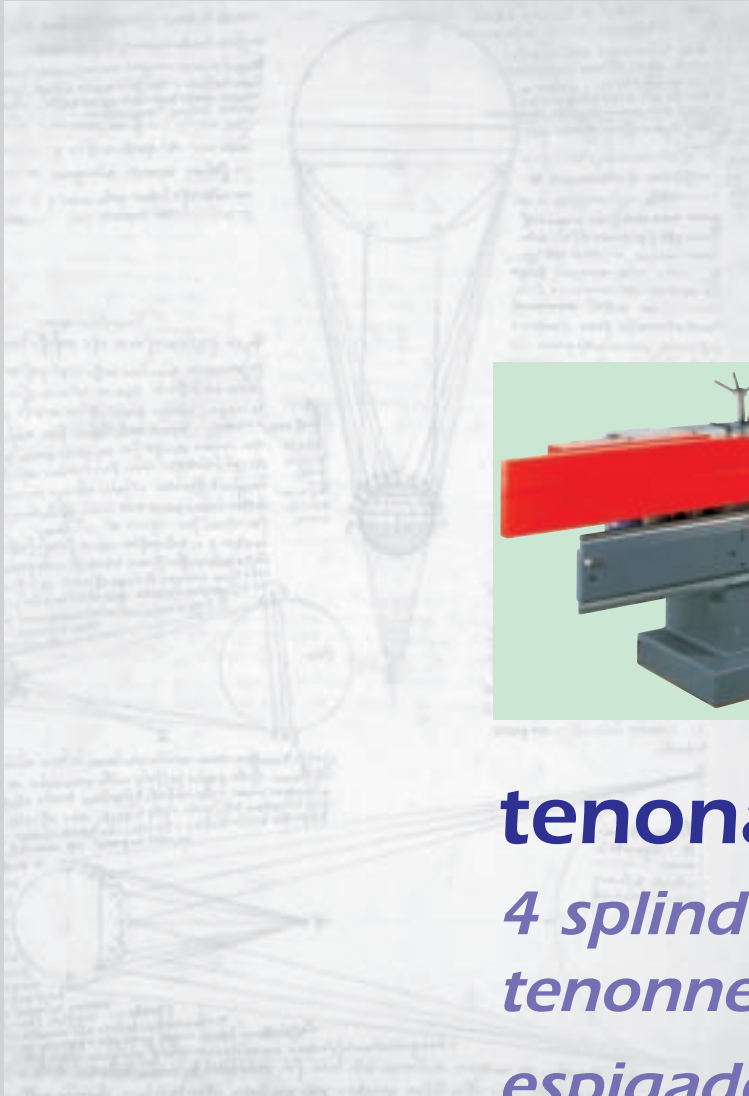


MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
WOODWORKING MACHINERY

Timbro rivenditore / Dealer

Tenonatrice

UT 4



tenonatrice a 4 alberi
4 splindes tenoning machine
tenonneuse à 4 arbres
espigadora de 4 ejes

SAOMAD

Tenonatrice a 4 ALBERI



Tenoning 4 machine



La tenonatrice **SAOMAD mod. UT 4** nella nuova versione 1997 è stata ulteriormente migliorata nella struttura e nelle sue funzioni.

Questa macchina vi permetterà di eseguire facilmente più lavorazioni di tenonatura e intestatura con la massima rapidità nella messa a punto, con utensili programmati e non.

Tenoni dritti ed angolari: i risultati sono garantiti dalla qualità e dal controllo **SAOMAD** nella scelta dei materiali.

Inoltre, grazie alla nuova ergonomia la **UT 4** è più funzionale, studiata appositamente per un migliore inserimento delle protezioni antiinfortunistiche nonchè per l'adeguamento alla normativa di sicurezza **CE**.

The **mod. UT 4** tenoning machine - 1997 issue - has been improved in either structure and operation.

This machine makes tenoning and butting works easier thanks to its high setup speed. Tools may be programmed or not.

Straight and angular tenons: **SAOMAD** quality grants the best result after thorough material choice.

The new ergonomic concept gives **mod. UT 4** more functionality. It has been studied for better safety appliances and to fulfill with **CE** safety norms.

UT4

Volantino regolazione testine
Handwheel for heads adjustment

Volante para ajuste cabezales

Volant à main pour réglage dérouleurs

Regolazione orizzontale sega

Saw horizontal adjustment

Ajuste horizontal para la sierra circular

Réglage horizontal de la scie



Regola

Vertica

Ajuste

Réglag

Espigadora de 4 EJES



Tenonneuse à 4 ARBRES



La nueva versión 1997 de espigadora **SAOMAD mod. UT 4** ha sido mejorada todavía más, sea en la estructura que en sus prestaciones. Con esta máquina será posible realizar fácilmente trabajos de espigar y retestar mediante rápido ajuste, con o sin útiles programados. Espigas derechas y oblicuas: el resultado lo garantiza la calidad **SAOMAD** en su atenta búsqueda de los materiales. Además, gracias a la nueva ergonomía el **mod. UT 4** es más funcional, estudiado para una aplicación más fácil de las protecciones y de la normativa de seguridad **CE**.

La tenonneuse **SAOMAD modèle UT 4**, dans sa nouvelle version '97, a encore été améliorée dans sa structure et dans ses principales fonctions de travail. La **UT4**, vous permettra d'exécuter plus facilement le travail de tenonnage avec le maximum de rapidité grâce à son nouveau système de pointage. L'avantage est immédiat soit avec l'utilisation d'outils standards soit avec l'utilisation d'outils manchonnés. Tenons droits ou angulaires: les résultats seront toujours garantis pour la qualité et le contrôle **SAOMAD** dans le choix du matériel.

La nouvelle **UT4** a été conçue en suivant les nouvelles réglementation Européenne pour la sécurité sur le lieu de travail (frein moteur, sécurité électromagnétiques, ouverture retardée des capots de sécurité).



Barra tonda per maggiore scorrevolezza

Better guide

Barra redonda para mayor deslizamiento

Barre ronde en fer pour une meilleure fluidité

Regolazione verticale tavola

Table adjustment

Regulación vertical de la mesa

Régulation vertical de la table

La sicurezza RICHIEDE tecnologia

Normative di SICUREZZA

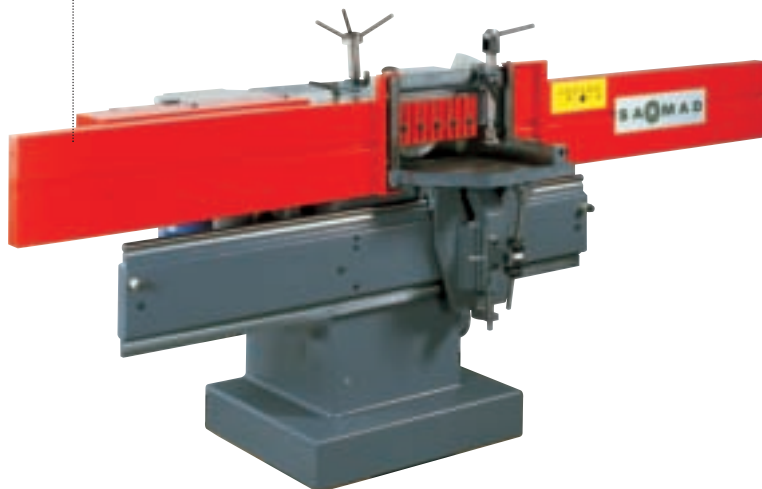


Protezioni antinfortunistiche

Safety prevention

Protecciones de seguridad

Protection de sécurité



Tenonatrice

Lunghezza teste portacoltelli	mm 100	D A T E C N I C I	Peso netto approssimativo	Kg 500
Apertura massima tra le due teste	mm 0/68		Dimensioni d'ingombro	mm 1690 x 860 x 1200
Spostamento orizzontale della testa superiore	mm 30		Imballaggio	mm 1740 x 1000 x 1390
Larghezza utile piano di lavoro	mm 410		Posizione 2	
Inclinazione tavola e squadra	± 45°		Ø bocca aspirazione testine	mm 140
Ø sega circolare	mm 250		Ø bocca aspirazione toupie	mm 140
Ø dischi per controsagoma max.	mm 300		Ø bocca aspirazione sega circolare	mm 120
Ø albero toupie	mm 35		Accessori a richiesta	
Posizione 1			2 testine Ø / lunghezza	mm 86 x 120
Albero motore	g/min 3600		Pressalegno pneumatico con filtro nebulizzatore	
Motore toupie	HP 4	Ø albero toupie	mm 40 - 50	
Motore teste portacoltelli e sega circolare	HP 3	Prolunga frontale tavolo lunghezza 500 larghezza 340		
Lunghezza traversa di scorrimento	mm 1690	Laser di riferimento intestatura		

Cutter head length	mm 100	T E C H N I C A L D A T A	Net weight aprox.	Kg 500
Max. distance between two heads	mm 0/68		Overall dimensions	mm 1690 x 860 x 1200
Top head cross displace	mm 30		Packing	mm 1740 x 1000 x 1390
Working table width	mm 410		POSITION 2	
Table and square inclination	± 45°		Ø heads suction mouth	mm 140
Ø disk saw	mm 250		Ø router suction mouth	mm 140
Ø counter profile disk max	mm 300		Ø disk saw suction mouth	mm 120
Ø router shaft	mm 35		ACCESSORIES ON REQUEST	
POSITION 1			n. 2 heads Ø and length	mm 86 x 120
Router shaft	g/min. 3600		Pneum. wood holder with nebulizer filter	
Toupie motor	HP 4	Router shaft Ø	mm 40 - 50	
Cutter heads and disk saw motor	HP 3	Table frontal extension length 500 - width 340		
Sliding cross-rail length	mm 1690	Laser for butting datum		

Cabezas portacuchillas	mm 100	D A T O S T É C N I C O S	Peso neto aprox.	Kg 500
Apertura max. cabezas	mm 0/68		Dimensiones max.	mm 1690 x 860 x 1200
Ajuste horizontal cabezas superiores	mm 30		Embalaje	mm 1740 x 1000 x 1390
Largo útil mesa de trabajo	± 45°		POSICIÓN 2	
Inclinación mesa y escuadra	mm 250		Ø boca de aspiración cabezas	mm 140
Ø sierra de disco	mm 300		Ø boca de aspiración toupi	mm 140
Ø disco para contraperfil max	mm 35		Ø boca de aspiración sierra de disco	mm 120
POSICIÓN 1			ACCESORIOS SOBRE PEDIDO	
Árbol tupí	g/min. 3600		n. 2 cabezas portacuchillas Ø	mm 86 x 120 largo
Motor tupí	HP 4		Prensamadera neum. con filtro pulverizador	
Motor cabezas portacuchillas y sierra de disco	HP 3	Árbol tupí Ø	mm 40 - 50	
Largo deslizamiento horizontal	mm 1690	Extensión para mesa largo 500 ancho 340		
		Laser para referencia testas		

Longueur des dérouleurs	mm 100	D O N N É S T E C N I Q U E S	Encombrement	mm 1690 x 860 x 1200
Ouverture entre dérouleurs	mm 0/68		Emballage	mm 1740 x 1000 x 1390
Réglage de la dérouleurs supérieure	mm 30		POSITION 2	
Dimensions table de travail	mm 410		Goulotte d'évacuation par dérouleurs	mm 140
Table et équerre inclinables	± 45°		Goulotte d'évacuation toupie	mm 140
Ø scie circulaire	mm 250		Goulotte d'évacuation scie circulaire	mm 120
Ø contre-poulie profilée	mm 300		ACCESSOIRES SUR DEMANDE:	
Ø arbre de toupie	mm 35		n. 2 dérouleurs Ø de largeur	mm 86 x 120
POSITION 1			Presseur pneumatiques avec filtre nebulisateur	
Vitesse de rotation arbre toupie	g/min 3600		Arbre toupie diam.	mm 40 ou 50
Moteur dérouleurs	HP 4	Rallonge frontale table longueur 500 largeur 340		
Moteur dérouleurs et scie circulaire	HP 3	Ligne de fois		
Longueur traverse de glissement (plan de patinage)	mm 1690	Laser de reference		
Poids net env.	Kg 500	Butée avec référence à l'intérieur du tenon réglable en hauteur		



MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
WOODWORKING MACHINERY

Timbro rivenditore / Dealer